

2019 m. birželio 14 d.
Vilnius

Mykolo Romerio universitetas (toliau – Paslaugų gavėjas), atstovaujamas vicerektoriaus doc. dr. Sauliaus Spurgos, veikiančio pagal rektoriaus 2019 m. balandžio 2 d. įsakymu Nr. 1I-66 nustatytus įgaliojimus ir **QS Quacquarelli Symonds**, atstovaujamas Leonid Levchenko, (toliau – Paslaugų teikėjas), sudarė šią Sutartį ir susitarė dėl žemiau pateiktų sąlygų:

1. Sutarties objektas

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti paslaugas, numatytas Sutarties 1 priede (toliau – Paslaugos) o Paslaugų gavėjas įsipareigoja priimti tinkamai suteiktas paslaugas ir už jas atsiskaityti Sutartyje nustatyta tvarka.

1.2. Paslaugos teikiamos Sutarties 1 priede numatytais terminais.

2. Paslaugos kaina ir atsiskaitymų tvarka

2.1. Paslaugų kaina 10000,00 eurų (dešimt eurų 0 euro ct) su PVM.

2.2. Sutartyje nustatyta fiksuotos kainos kainodara. Paslaugų kaina negali būti keičiama visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

2.3. Atsiskaitymo tvarka:

2.3.1. Suteikus Paslaugas Paslaugų teikėjas pateikia sąskaitą-faktūrą. Paslaugų gavėjas įsipareigoja apmokėti pavedimu Paslaugų teikėjui už tinkamai ir laiku suteiktas paslaugas per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo sąskaitos-faktūros gavimo dienos.

2.3.2. Mokėjimai vykdomi pervedant pinigus mokėjimo pavedimu į Paslaugų teikėjo atsiskaitomąją sąskaitą.

2.4. Paslaugų teikėjas įsipareigoja sumokėti reikiamus mokesčius savo šalyje.

3. Paslaugų gavėjas įsipareigoja

3.1. Sumokėti Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas, remiantis šios sutarties 2.1 punktu.

4. Vykdytojas įsipareigoja

4.1. Sutartį vykdyti tinkamai ir sąžiningai;

4.2. kokybiškai ir laiku suteikti Paslaugas;

June 14 th, 2019
Vilnius

Mykolas Romeris University (hereinafter referred to as the Service receiver), represented by assoc. prof. dr. Saulius Spurga, Deputy Rector, acting in accordance with empowerment stated in rector's order No. 1I-66 of the 2nd of April, 2019 and **QS Quacquarelli Symonds**, represented by Leonid Levchenko, acting in accordance with the role of Account Manager (Advertising) (hereinafter referred to as the Services provider), have concluded the following agreement and agreed to the terms below:

1. Subject of the Agreement

1.1. The Services Provider undertakes to provide services in Annex 1 to the agreement and the Services receiver undertakes to accept the services properly provided, pay for them in accordance with the procedure established in the Agreement.

1.2. Services are provided within the time limits specified in Annex 1 to the Agreement.

2. Price of the service and procedure of payment

2.1 The total price is 10000,00 euros (ten thousand euros 0 euro cents) including VAT.

2.2. The Agreement provides fixed price pricing. The price for the Services will not be changed throughout the period of performance of the Agreement.

2.3. Payment arrangements:

2.3.1. The Service Provider issues an invoice when the Services are provided. The Service Receiver undertakes to pay the Service Provider for the services provided in due and timely manner within 15 (fifteen) business days from the date of receipt of the invoice.

2.3.2 Payment is made by bank transfer to the Services provider's bank account.

2.4. The Service Provider undertakes to pay the required fees in his country.

3. The Services Receiver obligations

3.1. To pay to the Services provider for provided services, according to Article 2.1 of this Agreement.

4. The Services provider's obligations

4.1. To perform one's part of the Agreement properly and honestly;

4.2. To perform services with high-quality and on-time;

4.3. To cover all losses, that the Customer

4.3. neįvykdęs arba netinkamai įvykdęs Sutartyje numatytus įsipareigojimus, padengti visus Paslaugų gavėjo dėl patirtus nuostolius.

5. Šalių atsakomybė

5.1. Už Sutarties neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą Sutarties Šalys atsako pagal Lietuvos Respublikoje galiojančius įstatymus, atsižvelgiant į šioje Sutartyje numatytus ypatumus.

5.2. Nei viena iš Sutarties Šalių neatsako už dalinį ar visišką prisiimtų įsipareigojimų nevykdymą, jei jų vykdyti negalima dėl *force majeure* (nenugalimos jėgos) aplinkybių, nustatytų Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. Sutarties Šalis, kuri dėl minėtų aplinkybių negali vykdyti prisiimtų įsipareigojimų, nedelsdama privalo raštu apie tai pranešti kitai Sutarties Šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti prisiimtus įsipareigojimus, bei įvardindama konkrečius prisiimtus įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti.

5.3. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Sutarties Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo prisiimtų įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai raštu kitai Sutarties Šaliai bei atnaujinti savo prisiimtų įsipareigojimų vykdymą.

6. Ginčų sprendimo tvarka

6.1. Visi kilę ginčai arba nesutarimai, susiję su šia Sutartimi, tarp Šalių turi būti sprendžiami derybų keliu. Šalims nepavykus susitarti per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo ginčo paaikšėjimo dienos, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose.

7. Baigiamosios nuostatos

7.1. Ši sutartis įsigalioja jos pasirašymo dieną ir galioja iki visiško Šalių įsipareigojimų įvykdymo.

7.2. Visi Sutarties pakeitimai, papildymai ir Sutartyje nurodyti priedai turi tokią pačią juridinę galią kaip ir Sutartis ir yra neatskiriamos Sutarties dalys.

7.3. Sutartis gali būti nutraukiama abiejų Šalių susitarimu.

7.4. Nei viena iš Sutarties Šalių neturi teisės perduoti trečiajai šaliai sutartinių įsipareigojimų ir teisių be raštiško kitos Sutarties Šalies sutikimo.

7.5. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

might incur to due to not fulfilled or inappropriately fulfilled terms of the Agreement.

5. Responsibilities of the parties

5.1. Parties are liable for non fulfillment of inappropriate fulfillment of obligations in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, taking into account the specific features of this Agreement.

5.2. Neither of the Parties is responsible for undertaking the partial or total failure to fulfill obligations, if their fulfillment is impossible due to *force majeure* circumstances that are described in the Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania. The Party which can no longer continue fulfilling the obligations due to *force majeure* circumstances shall immediately notify about it the other Party in writing, indicating the circumstances that prevent it from executing the obligations, and naming particular obligations which cannot be fulfilled.

5.3. After the *force majeure* circumstances cease to exist, the Party to the Agreement, who could not fulfill the Agreement due to those circumstances, must notify the other Party of the Agreement and to renew the execution of its obligations.

6. The dispute settlement procedure:

6.1. All disputes or disagreements between the Parties concerning this Agreement shall be settled by negotiations. If the Parties fail come to agreement within 15 (fifteen) calendar days from the date of the emergence of the dispute, the dispute shall be settled in accordance with the laws of the Republic of Lithuania in the courts of the Republic of Lithuania.

7. Final provisions

7.1. This Agreement shall come into force on the date of its signing by both Parties and shall remain in force until full performance of the obligations of the Parties.

7.2. All changes, additions, and the annexes shall have the same legal force as the Agreement and are the integral part of it.

7.3. The Agreement may be terminated by mutual agreement.

7.4. Neither Party is allowed to transfer its rights and obligations to the third party without written permission of the other Party.

7.5. This Agreement is made out in two copies of equal legal force, one for each Party of the Agreement.

7.6. Sutartis gali būti keičiama vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. nuostatomis.

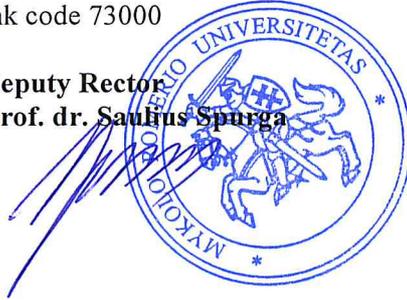
7.6. The Agreement may be amended in accordance with Article 89 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

8. Šalių rekvizitai ir parašai:

PASLAUGŲ GAVĖJAS/SERVICES RECEIVER:

**Mykolo Romerio universitetas/
Mykolas Romeris University**
Adresas/address: Ateities g. 20, Vilnius
Juridinio asmens kodas/Legal entity code
111951726
PVM mokėtojo kodas/ VAT payer code
LT119517219
Tel. /phone +370 5 2714 625
A/s/bank account LT32 7300 0100 0249 2574
Bankas/bank: AB bankas "Swedbank"
Banko kodas/bank code 73000

**Vicerektorius/Deputy Rector
doc. dr./assoc. prof. dr. Saulius Spurga**



8. Particulars and signatures of the Parties:

PASLAUGŲ TEIKĖJAS/SERVICES PROVIDER:

QS Quacquarelli Symonds
Adresas/address: 1 Tranley Mews, Fleet Road,
London, NW3 2DG
Juridinio asmens kodas/Legal entity code:
02563879
PVM mokėtojo kodas/ VAT payer code:
GB314801629
Tel. /phone: 00442072847200
A/s/bank account:67753191
Bankas/bank: HSBC BANK PLC
Banko kodas/bank code:40-12-76

**Account manager
Leonid Levchenko**

Mykolo Romerio universiteto
Teisės ir viešųjų pirkimų tarnybos
vyriausioji juristė

Karolina Urmonaitė
2019-06-13

Mrs. Andra Dargytė Burokienė
Head of International Office
Mykolas Romeris University
2019-06-13

Aasva Savojaitė
2019-06-13

Techninė specifikacija

Paslaugų teikimo laikotarpis: 12 mėnesių nuo sutarties pasirašymo.

Paslaugų teikimą apima išsamaus Mykolo Romerio universiteto profilio anglų kalba sukūrimas, atnaujinimas ir skelbimas specializuotoje tarptautinių tinklapių grupėje TopUniversities.com ir MRU reklaminio banerio (skelbimo/-ų) parodymas ne mažiau kaip 50.000 kartų tikslinėse paieškose (pagal studijų kryptį ir tikslines rinkas).

Reikalavimai paslaugoms:

- Universiteto išsamaus profilio sukūrimas ir atnaujinimas naujausiais duomenimis visuose platformos valdomuose tinklapiuose;
- Informacijos apie visas universiteto anglų kalba siūlomas laipsnio programas publikavimas;
- MRU banerio (skelbimo/-ų) parodymas ne mažiau kaip 50.000 kartų tikslinėse paieškose (pagal studijų kryptį ir tikslines rinkas) per TopUniversities.com platformą (high impact display);
- Statistiniai rezultatai turi būti pateikiami einamuoju (online) režimu.

PASLAUGŲ GAVĖJAS/SERVICES RECEIVER:

Mykolo Romerio universitetas
Mykolas Romeris University

Vicerektorius/Deputy Rector
doc. dr./assoc. prof. dr. Saulius Spurga



Technical specifications

Period of service: 12 months after signing the agreement.

The provision of services includes the comprehensive creation, updating and publication of Mykolas Romeris University's English profile (Advanced Profile) in a specialized group of international websites TopUniversities.com and MRU ad banners (High Impact Display) in at least 50,000 targeted searches (by subject areas and target markets).

Service Requirements:

- Creating and updating the University's comprehensive profile with the most up-to-date data on all websites managed by the platform;
- Publication of information about all degree programs offered by the University in English;
- Displaying MRU banner (ad / s) at least 50,000 times in targeted searches (by study field and target markets) via the TopUniversities.com platform (high impact display)
- Statistical results must be reported in online mode.

PASLAUGŲ TEIKĖJAS/SERVICES PROVIDER:

QS Quacquarelli Symonds

Account manager
Leonid Levchenko